

每天读点
世界文化。



这里是加拿大

印象加拿大 —— Know it all ·

城市 × 景观 × 名校 × 品牌 × 艺术 × 文化 × 名人 × 影视 ……

Canada 元素全接触

主编 刘小燕



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

H371.4
1033

每天读点
世界文化。

这里是加拿大

主编 刘小燕



 中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内容提要

文化大餐，至尊阅读——阅读可以升华人格情操，其更本质、更核心的意义在于培养学习者的兴趣，而兴趣才是一切学习者学习的动力、成功的源泉。

“我是英语文化书”系列正是这样一套让人感觉妙趣横生、受益匪浅的英语读物。丛书分为《每天读点世界文化：这里是美国》《每天读点世界文化：这里是英国》《每天读点世界文化：这里是澳洲》《每天读点世界文化：这里是欧洲》《每天读点世界文化：这里是加拿大》等。本书是一本浓缩世界文化精髓的知识储备书，旨在让读者在品味西方文化魅力的过程中，熟悉英语的逻辑思维和文化背景，从而适应深入沟通和交流的需要，使英语学习事半功倍。

图书在版编目（CIP）数据

每天读点世界文化. 这里是加拿大 / 刘小燕主编

— 北京：中国水利水电出版社，2013.6

（我是英语文化书）

ISBN 978-7-5170-0966-5

I. ①每… II. ①刘… III. ①英语—语言读物②文化史—加拿大 IV. ①H319.4:K

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第136265号

策划编辑：陈 蕾 责任编辑：陈艳蕊 加工编辑：邓建梅 陈 蕾

书 名	我是英语文化书
作 者	每天读点世界文化：这里是加拿大
出版发行	主编 刘小燕 中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网 址：www.waterpub.com.cn E-mail：mchannel@263.net（万水） sales@waterpub.com.cn
经 售	电 话：（010）68367658（发行部）、82562819（万水） 北京科水图书销售中心（零售） 电 话：（010）88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京正合鼎业印刷技术有限公司
规 格	170mm×240mm 16开本 19印张 440千字
版 次	2013年6月第1版 2013年6月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	38.00元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究

前言

“Think globally, act multiculturally!”——打造适应国际竞争、充满自信、勇于进取的你!

初学英语时,每个月都感觉得到自己的进步,每个学期都切实掌握了新的内容。然而进入大学、特别是进入社会后,英语学习久了反而不易再有很大的突破,买再多的单词书、语法书来看也只能帮助我们通过考试,而对提高我们实际的英语应用水平起不到什么作用。更糟糕的是,我们对英语的热情,也渐渐被这种挫败和迷茫磨灭。产生如此结果的原因主要有以下三个:缺乏英语的语感,没有英语的语言环境,不熟悉英语的思维逻辑和文化背景。而这三个原因中最重要的就是“对英语思维逻辑和文化背景的不熟悉”。语言是思维的工具,也是思维的轨迹。不同的语言承载着不同的文化,不同文化背景的人其思维习惯和思维特点也必然存在着差异,而思维方式的差异也造成了文化和语言的差异。

若想精通一门语言,没有对其文化背景的深入了解,恐怕永远难登“大雅之堂”。文化背景的不同,会导致不同国家的人对同一个词、同一句话展开的联想也不尽相同,由此也就会产生这样那样的误解。例如“老”与“old”,中国人历来有“尊老敬老”的传统美德,在我们看来,长者不仅是智慧的化身,也是威望的象征,“姜还是老的辣”正是对这一点最好的体现。然而西方国家却极少有人愿意用“old”来形容自己,在他们看来,“old”不仅表示年龄老,更表示能力不济。类似的还有,与刚上完课的教师在校道上相遇,中国人可能互相会说“早上好,辛苦您了”等问候,但如果你对欧美教师说“Good morning, you must be tired after the class.”,他们会觉得你是怀疑其能力不济,连上一堂课都会觉得累。这就是中西文化背景和思维意识的差异。因此,与外国友人的交流中不仅要注意表达的准确性,还要注意中西文化间的差异。在全球化、国际化的大趋势下,英语学习者如果仍停留在日常生活的层次上,必将难以适应深入沟通和交流的需要。

阅读可以升华人格情操,增长知识,提高语言文化的综合素质,其更本质、更核心的意义在于培养学习者的兴趣,而兴趣才是一切学习者的学习动力、成功源泉。“我是英语文化书”系列丛书正是这样一套让人感觉妙趣横生、受益匪浅的英语读物。本套丛书分为《每天读点世界文化:这里是英国》《每天读点世界文化:这里是美国》《每天读点世界文化:这里是澳洲》《每天读点世界文化:这里是加拿大》等书,书中为读者奉上原汁原味的人文阅读精华,让读者在学习英语的同时,又能品味西方文化的独特魅力。

编者

2013年6月

编委

董立新	王迪	袁丹	武超	徐永生	胡玲玲
范超	王莹	王慧	张静	彭亚平	武雯
朱诗晴	徐晨	沈楠	常成	张晓菲	刘晓芳
许文	周芬	华巧	曾莹	徐焱	宋晓冬
胡庆	李月英				

目录 Contents



Chapter 1 加拿大蜚声世界的文学巨匠

01	Alexander McLachlan 亚历山大·麦克拉伦——加拿大的“彭斯”	2
02	Margaret Atwood 玛格丽特·阿特伍德——加拿大文学女王	4
03	Susanna Moodie 苏珊娜·穆迪——加拿大先驱女作家	6
04	Charles Sangster 查尔斯·桑斯特——殖民地时期桂冠诗人	8
05	Charles G. D. Roberts 查尔斯·罗伯茨——加拿大诗歌之父	10
06	Archibald Lampman 阿奇博尔德·兰普曼——加拿大“济慈”	12
07	Lucy Maud Montgomery 露西·莫德·蒙哥马利——区域小说代表作家	14
08	Edwin John Pratt 埃德温·约翰·普拉特——史诗巨匠	16
09	Robertson Davies 罗伯逊·戴维斯——萧伯纳式的剧作家	18
10	Alice Munro 艾丽丝·蒙罗——北美“契诃夫”	20

Chapter 2 加拿大历史最畅销的英语小说经典

01	Roughing It in the Bush 《丛林中的艰苦岁月》——造就加拿大人的“极度双重性”	24
----	---	----

02	Anne of Green Gables 《绿山墙的安妮》——让马克·吐温感动落泪的温暖故事	26
03	The Double Hook 《双钩》——“你钓到荣耀的同时也钓到黑暗”	28
04	Beautiful Losers 《大大方方的输家》——心满意足的赢家	30
05	The English Patient 《英国病人》——跨越时空的爱情绝唱	32
06	The Blind Assassin 《盲刺客》——一个女人长达一个世纪的故事	34
07	Disappearing Moon Café 《残月楼》——“百年移民历史，四代妇女命运”	36
08	Two Solitudes 《两地孤栖》——对加拿大民族身份的寻找与思考	38
09	The Kindred of the Wild 《野地亲族》——感受“地球一家”的温情	40
10	The Stone Angel 《石头天使》——言说父权制下女性生命真相	42

Chapter 3 绚烂多姿的加拿大艺术经典

01	Hommage à Rosa Luxemburg 致罗莎卢森堡——二十五年情谊的艺术结晶	46
02	La Joute 竞赛——运动精神的凝聚之作	48
03	The Group of Seven 绘画七杰——妙笔神功的绘画巨匠	50
04	Maman 蜘蛛——渥太华标志性雕塑作品	52
05	Portrait of a Negro Slave 黑奴画像——男性白人画家笔下的女性黑奴形象	54
06	Totem Walk at Sitka 图腾柱水彩画——印第安土著文化的奇葩	56
07	Habitat '67 人居署67号——建筑史上永恒现代主义的典范	58
08	Canada Place 加拿大广场——温哥华的主要地标之一	60
09	The Fairmont Empress 皇后饭店——太平洋上的一颗明珠	62

10	Fairmont Chateau Lake Louise 路易斯湖城堡饭店——坐拥雪山湖水的“印象画”	64
----	--	----

Chapter 4 加拿大不可错过的自然景观

01	The Niagara Falls 尼亚加拉瀑布——“疑似银河落九天”	68
02	The Bay of Fundy 芬迪湾——世界海洋奇观	70
03	The Aurora Borealis 北极光——神奇的自然礼花	72
04	The Cabot Trail 卡波特之路——自然与人文的完美结合	75
05	The Paint Pots 彩绘池——满塘色彩皆天然	78
06	Lake Louise 路易斯湖——落基山的翡翠宝石	80
07	Perce Rock 皮尔斯山岩——世界最大的自然拱形岩	82

Chapter 5 去加拿大不可不看十大景点

01	Pacific Rim National Park Reserve 太平洋海滨国家公园——体会物我两忘的极致境界	86
02	Banff National Park 班夫国家公园——加拿大的“九寨沟”	88
03	Maple Trail 枫叶走廊——尽显加拿大的万种“枫”情	90
04	The Butchart Gardens 布查特花园——世界第二大花园	92
05	Canada National Tower 加拿大国家电视塔——玩得就是心跳	94
06	Whistler-Blackcomb 惠斯勒滑雪场——北美第一滑雪胜地	96
07	The Parliament Buildings 渥太华议会大厦——感受加拿大建国历史	98

08	The Royal Ontario Museum 安大略皇家博物馆——北美第五大博物馆	100
09	Vancouver Island 温哥华岛——人间伊甸园	102
10	Elk Island National Park 麋鹿岛国家公园——闹市中的一方净土	104

Chapter 6 一生要游历的加拿大著名城市

01	Toronto 多伦多——缤纷多彩的移民文化万花筒	108
02	Ottawa 渥太华——被河流滋养的万千风情	110
03	Vancouver 温哥华——太平洋上的明珠	112
04	Montreal 蒙特利尔——北美“浪漫之都”	115
05	Victoria 维多利亚——上帝的后花园	117
06	Quebec City 魁北克城——流光与枫叶交织的圣园	119
07	Halifax 哈利法克斯——加拿大的“海洋乐园”	122
08	Calgary 卡尔加里——乡土气息浓郁的“牛仔城”	124
09	Edmonton 埃德蒙顿——洒满阳光的节日之城	126
10	Winnipeg 温尼伯——风光迤迳的叉子城	128

Chapter 7 加拿大享誉世界的十大名校

01	The University of Toronto 多伦多大学——诺贝尔奖的摇篮	132
02	McGill University 麦吉尔大学——加拿大的哈佛	134

03	The University of Waterloo 滑铁卢大学——名气盛在二甲内，安大略省的骄傲	136
04	McMaster University 麦克马斯特大学——加拿大的麻省理工大学	139
05	Queen's University 皇后大学——加拿大的普林斯顿	141
06	The University of Western Ontario 西安大略大学——MBA的巨擘	143
07	The University of British Columbia 不列颠哥伦比亚大学——加拿大最漂亮的大学	146
08	The University of Alberta 阿尔伯塔大学——全面发展的综合性大学	148
09	Simon Fraser University 西蒙弗雷泽大学——加拿大最有价值综合大学	150
10	The University of Calgary 卡尔加里大学——高素质的师资、高水平的本科教育	152

Chapter 8 叱咤风云的加拿大政治人物

01	Lloyd Axworthy ——艾克斯沃斯	156
02	Thomas Bain ——托马斯·贝恩	158
03	Robert Baldwin ——罗伯特·鲍德温	160
04	Thomas R. Berger ——托马斯·伯杰	162
05	Maude Barlow ——莫德·巴洛	164
06	Ethel Blondin-Andrew ——埃塞尔·布隆丹-安德茹	166
07	Henri Bourassa ——亨利·布拉沙	168
08	Pierre Bourgault ——皮埃尔·博格	170
09	Ed Broadbent ——埃德·伯特宾	172
10	George Brown ——乔治·布朗	174

Chapter 9 多姿多彩的加拿大国际艺术节

01	Banff World Media Festival 班夫国际电视节——电视界的奥运会	178
02	Ottawa International Animation Festival 渥太华国际动画片电影节——北美动画电影节之最	180
03	Montreal World Film Festival 蒙特利尔国际电影节——北美唯一竞赛性电影节	182
04	Banff Mountain Film Festival 班夫山地电影节——纪录片中的“奥斯卡”	184
05	Toronto International Film Festival 多伦多国际电影节——最负盛名的国际电影节之一	186
06	Stratford Shakespeare Festival 加拿大莎士比亚戏剧节——绽放莎翁戏剧的魅力	188
07	The Beaches International Jazz Festival 湖滨国际爵士音乐节——十天的爵士乐狂欢盛宴	190

Chapter 10 独具特色的加拿大电影

01	The Man Who Planted Trees 种树的牧羊人——简约淡泊，意味深长	194
02	Sharkwater 鲨鱼海洋——振聋发聩，发人深省	196
03	Ryan 拯救大师雷恩——凄凉的现实，无奈的人生	198
04	Voisins 邻居——独特的艺术，深远的寓意	200
05	The Old Man and the Sea 老人与海——用最精致的油画诠释最经典的故事	202
06	Genius Within: The Inner Life of Glenn Gould 格伦·古尔德：内心世界——揭开大师的神秘面纱	204

Chapter 11 备受热爱的加拿大乐坛名人

01	Shania Twain 仙妮亚·唐恩——乡村流行乐坛女王	208
02	Céline Marie Claudette Dion 席琳·迪翁——跨世纪的流行天后	210
03	Bryan Guy Adams 布莱恩·亚当斯——八十年代的摇滚巨星	212
04	Rufus McGarrigle Wainwright 洛福斯·温莱特——歌剧情调、古典做派的流行乐人	214
05	Michael Steven Bublé 麦克·布雷——隽永深情的爵士王子	216
06	Nelly Kim Furtado 妮莉·费塔朵——多文化、多曲风、多民族“混血”歌手	218
07	Avril Ramona Lavigne 艾薇儿·拉维尼——红遍世界的朋克小公主	220
08	Justin Bieber 贾斯汀·比伯——从视频网站一举成名的传奇少年	222

Chapter 12 拥有千万粉丝的加拿大影视明星

01	Leslie Nielsen 莱斯利·尼尔森——“西弗吉尼亚荣誉公民”	226
02	Michael J. Fox 迈克尔·J·福克斯——“最佳正剧客串男演员”	228
03	Mike Myers 麦克·梅尔斯——“王牌大贱谍”	230
04	Rachel McAdams 瑞秋·麦克亚当斯——“大器晚成”的好莱坞花旦	232
05	John Franklin Candy 约翰·坎迪——可爱大男人	234
06	Jim Carrey 金·凯瑞——“好莱坞喜剧天王”	236
07	Ryan Reynolds 瑞安·雷诺兹——“最性感男人”	238
08	Ryan Thomas Gosling 瑞恩·高斯林——“梅尔·吉布森的接班人”	240

09	Brendan James Fraser 布兰登·弗雷泽——“最完美演员”	242
10	William Shatner 威廉·夏特纳——“永远的科克船长”	244

Chapter 13 异彩纷呈的加拿大节日

01	New Year ——新年	248
02	Family Day ——家庭日	250
03	Good Friday ——耶稣受难日	252
04	Easter Monday ——复活节星期一	254
05	Commonwealth Day ——英联邦日	256
06	Victoria Day ——维多利亚日	258
07	Canada Day ——加拿大国庆日	260
08	Civic Day ——公民节	262
09	Remembrance Day ——荣军纪念日	264
10	Boxing Day ——节礼日	266

Chapter 14 最具商业价值的加拿大知名品牌

01	Buckley's ——巴克莱药品公司	270
02	Harvey's ——哈维快餐	272
03	Maple Leaf Foods ——枫叶食品	274

04	Elizabeth Arden Inc. ——伊丽莎白·雅顿	276
05	McCain Foods Ltd ——美康食品公司	278
06	Research in Motion Ltd ——行动研究公司	280
07	Bombardier Inc ——庞巴迪公司	282
08	Maclean's Magazine ——麦克林杂志	284
09	Lululemon Athletica ——露露柠檬运动服饰	286
10	La Senza ——娜圣莎	288

Chapter 1

加拿大蜚声世界的文学巨匠

在加拿大历史上，有一群人，他们或同或异的品质对当代加拿大文学的发展起了重要作用。他们按照自己的理解和感受，寻求文学创作的多姿多彩的方法，并在此过程中丰富了加拿大文学、奠定了加拿大文学的国际地位。细读他们的作品，我们可以发现加拿大民族个性的原型形象，为我们更好地解读加拿大文化提供了一把可靠的钥匙。





01 Alexander McLachlan

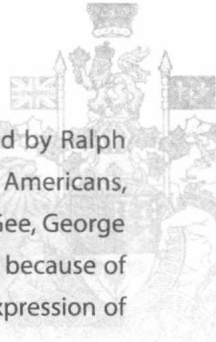
亚历山大·麦克拉伦——加拿大的“彭斯”

Alexander McLachlan (1818–1896), called "the Canadian Burns" in his own time, was born in Johnstone, Scotland. He worked in a cotton factory until he was apprenticed to a tailor in Glasgow. In 1840 he immigrated to Caledon, Upper Canada (Ontario), to take possession of the farm of his father, who had died. He sold it the next year and cleared land for three other farms before moving in 1850 to Erin Township, where he worked as a tailor to support his family of eleven children; achieving a reputation as a speaker, he also gave lectures for the Mechanics' Institute.

For his idylls about log houses, "hosses", and oxen in the bush, McLachlan is the poet of the backwoods pioneers; in his time he was known as "the Burns of Canada" for his celebration of the democratic spirit of brotherhood and the toil of the common man. He was described as "the first notable Canadian example of what might be called proletarian verse". McLachlan was at his best in light lyrics that document the customs of country life. Like Burns, he complements his high respect for the common man with kindly humour, satirizing skinflints and mistreaters of oxen. Occasionally, as in "We live in a rickety house", he rises to the ironic pitch of a Blakean nursery song in condemning the naivety of pious charity workers who fail to recognize the church's responsibility for the ignorance and crime that exist among the poor. Of his five volumes of verse—*The spirit of love and other poems* (Toronto 1846), *Poems* (Toronto 1856), *Lyrics* (Toronto 1858), *The emigrant and other poems* (Toronto, 1861), and *Poems and songs* (Toronto 1874)—the 1874 volume is his best collection, while "The Emigrant" is his most ambitious single poem, an unfinished epic in narrative couplets and songs telling of the Scottish immigrants who sailed across the ocean to clear land for a home in the backwoods of Upper Canada. "The Emigrant" was acclaimed to be "a breath of badly needed fresh air in..... mid-Victorian Canadian literature". McLachlan wrote many poems about Scotland: the song "The halls of Holyrood" won The British Workman's prize for the best poem about Queen Mary's palace; other Scottish poems, like the rousing "Curling song", are in dialect.

McLachlan, like Burns, was interested in the delineation of character, but his gift for characterization was that of the mimic. The probing of character achieved no more depth than the glimpse at the faith that sustains a long-suffering widow in "Old Hannah". As E. H. Dewart noted in his introduction to the posthumous collection *The poetical works of Alexander McLachlan* (Toronto, 1900), McLachlan "was too often satisfied with putting the passing thoughts that occupied his mind into easy, homely rimes."

Alexander McLachlan lived humbly but not inconspicuously. Six volumes of poetry were



published in his lifetime; his work was anthologized, recited in schools, praised by Ralph Waldo Emerson, Henry David Thoreau, Henry Wadsworth Longfellow, and other Americans, and revered by an influential group of Canadians including Thomas D'Arcy McGee, George Brown, and George Monro Grant. McLachlan achieved this surprising fame partly because of contemporary hunger for a "native bard" and partly because of his strong lyric expression of pioneer attitudes.



阅读链接 LINKS

亚历山大·麦克拉伦从苏格兰移民加拿大，其诗风传承苏格兰诗人彭斯，有“加拿大的彭斯”之称。如果说彭斯是英国浪漫主义诗歌的先行者，那么麦克拉伦就是加拿大英语诗歌中最早传承浪漫主义的诗人之一。麦克拉伦对加拿大的热爱丝毫不逊于彭斯对苏格兰的热爱。这种浓浓的爱国精神在其《移民》一诗中得到反映。爱国精神和对自由、爱情的追求是麦克拉伦作品的主题。其诗歌语言朴素、自然，具有加拿大的环境特色，但充满强烈的节奏和社会活力，令作品久读不衰。文如其人，麦克拉伦既坚定好斗、又浪漫温柔，其作品也充满矛盾性：反抗与效忠、对“故国”绵绵的爱与对新国家高涨的热情纠结盘错，体现出他那一时代的加拿大人独有的性格特征。

词汇 WORDS TIPS

◆ apprentice: 当学徒	◆ pious: 虔诚的, 尽责的
◆ idyll: 田园诗, 牧歌	◆ delineation: 描绘, 记述
◆ democratic: 民主的	◆ mimic: 模仿, 仿制
◆ proletarian: 无产阶级的	◆ posthumous: 死后出版的
◆ complement: 补充, 补足	◆ bard: 吟游诗人



02 Margaret Atwood 玛格丽特·阿特伍德——加拿大文学女王

Margaret Atwood was born on November 18, 1939. She is a Canadian poet, novelist, literary critic, essayist, and environmental activist. While she may be best known for her work as a novelist, she is also a poet, having published 15 books of poetry to date. Many of her poems have been inspired by myths and fairy tales, which have been interests of hers from an early age. She is among the most-honoured authors of fiction in recent history; she is a winner of the Arthur C. Clarke Award and Prince of Asturias Award for Literature, has been shortlisted for the Booker Prize five times, winning once, and has been a finalist for the Governor General's Award seven times, winning twice.

Atwood began writing at age six and realized she wanted to write professionally when she was 16. In 1957, she began studying at Victoria College in the University of Toronto. She graduated in 1961 with a Bachelor of Arts in English (honours) and minors in philosophy and French. In late 1961, after winning the E.J. Pratt Medal for her privately printed book of poems, *Double Persephone*, she began graduate studies at Harvard's Radcliffe College with a Woodrow Wilson fellowship. She obtained a master's degree (MA) from Radcliffe in 1962 and pursued further graduate studies at Harvard University for 2 years, but never finished because she never completed a dissertation on "The English Metaphysical Romance". She has taught at the University of British Columbia (1965), Sir George Williams University in Montreal (1967-68), the University of Alberta (1969-70), York University in Toronto (1971-72), the University of Alabama in Tuscaloosa (1985), where she was visiting M.F.A. Chair, and New York University, where she was Berg Professor of English.

阅读链接

INKS

有人曾说加拿大文学没有皇帝，但有位女王，她就是玛格丽特·阿特伍德。玛格丽特·阿特伍德素有“加拿大文学女王”之称。阿特伍德是多栖作家，在小说、诗歌、评论几方面都取得了令人瞩目的成就。她成名很早，文学声望扶摇直上，成为享誉世界的文学大师。从1969年她的第一部小说《可食用女人》出版后，在不到10年的时间里，阿特伍德声名鹊起，20世纪70年代后逐渐成为加国文坛领袖。1977年《玛拉巴特评论》出了一期评论阿特伍德及其作品的专辑，将她视为文学天才。1981年阿特伍德获得加拿大勋章，并出任加拿大作家协会主席。1984年至1986年间，她担任国际笔会加拿大分会主席，为提升加拿大文学的国际地位作出了贡献。

阿特伍德正式出版的作品有长篇小说11部、诗集14部、短篇小说集5部、文学评论3部，其作品迄今已在全球35个国家出版。阿特伍德小说成就最大，11部小说都取得不